



WarmUp

www.defa.com



460483

MONTERINGSANVISNING ASENNUSOHJE FITTING INSTRUCTIONS MONTAGEANLEITUNG

ISO 9001



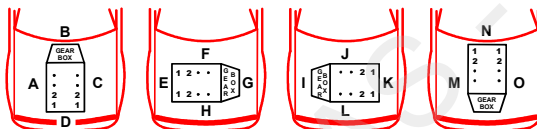
N Les nøye gjennom hele anvisningen. Sjekk om din biltype er oppført med spesielle monteringstips ι i tabellen. Anvisningen for motorvarmeren og øvrige DEFA produkter må også gjennomleses nøye.

S Läs noga igenom hela monteringsanvisningen. Se efter om din bilmodell finns upptagen med monteringstips ι i tabellen. Monteringsanvisningen för motorvärmaren och för övriga DEFA produkter i systemet skall läsas noga.

FIN Lue ennen asennusta koko asennusohje huolella läpi. Katso taulukosta onko automallillesi erityiset asennusohjeet ι . Muidenkin DEFA tuotteiden asennusohjeisiin on perehdyttävä huolella ennen asennusta.

GB Read the fitting instructions carefully. Check if your vehicle is listed with a car specific installation tip ι in the table. Instructions for the engine pre-heater and other DEFA products must also be read carefully.

D Die Einbauanleitung genau durchlesen. Kontrollieren ob besondere Montagehinweise ι für das aktuelle Fahrzeug in der Tabelle angegeben sind. Die Einbauanleitungen für den Motorwärmer und andere



							ι
NISSAN							
TIIDA 1.8	07>	HR18	703				1
							1

N Varmeren monteres på framsiden av motoren. Demonter den nedre fremre bolten (1) for clutch huset. **NB!** Bolten er skrudd inn fra girkasse siden. Kapp braketten til varmeren ved det innerste hullet og bor det opp til \varnothing 12.5mm. Monter braketten (2) på varmeren og fest den under bolten (1) til clutch huset. **NB!** Nedre uttak på varmeren pekende mot høyre. Demonter den høyre slangen (3) mellom oljekjøleren og motoren. Monter den ene slangen (4) mellom oljekjøleren og nedre uttak på varmeren. Monter den andre slangen (5) mellom motoren og toppen på varmeren. Juster varmeren og slangene slik at de ikke gnisser mot noe. Fyll på godkjent kjølevæske, og luft systemet ifølge bilprodusentens spesifikasjoner. Kontroller for lekkasje.

S Värmaren monteras på framsidan av motorn. Demontera den nedre främre bulten (1) till kopplingshuset. **OBS!** Bulten är skruvad från växellådssidan. Kapa fästet till värmaren vid det inre hålet och borra upp det till \varnothing 12.5mm. Montera fästet (2) på värmaren och fäst den under bulten (1) till kopplingshuset. **OBS!** Nedre uttaget på värmaren ska peka åt höger. Demontera slangen (3) till höger mellan oljekylaren och motorn. Montera den ene slangen (4) mellan oljekylaren och nedre uttaget på värmaren. Montera den andra slangen (5) mellan motorn och toppen på värmaren. Justera värmaren och slangarna så att inget ligger mot något. Fyll på godkänd kylvätska och lufta kylsystemet enligt bilfabrikantens specifikationer. Kontrollera eventuellt läckage.

FIN Irrota kytkinkopan etummainen kiinnityspultti (1) (pultti on kierretty kytkinkopan puolelta). Poraa lämmittimen kiinnitysräudän sisimmäinen reikä \varnothing 12.5mm. ja katkaise rauta reiän jälkeen. Asenna kiinnitysrauta (2) lämmittimeen ja kiinnitä se irrotetulla pultilla (1). **HUOM!** Lämmittimen alemman vesiliitännän tulee osoittaa oikealle. Poista öljynjäähdyttimen oikeanpuolimmaisesta vesiliitännästä moottoriin menevä vesiletku (3). Asenna toinen 400 mm pitkä letku (4) öljynjäähdyttimen ja lämmittimen alemman vesiliitännän väliin. Asenna toinen 400 mm pitkä letku (5) moottorin ja lämmittimen ylemmän vesiliitännän väliin. Säädä lämmittimen asentoa ja letkuja niin etteivät ne pääse hankautumaan mihinkään. Täytä jäähdytysjärjestelmä autonvalmistajan suosittelemalla nesteellä ja ilmaa se ohjeiden mukaan. Tarkista mahdolliset vuodot.

GB Install the heater from below the engine. Demount the lower front clutch bolt (1). **Note!** The bolt is fastened from the gear box side. Cut the heater bracket beside the inner hole and drill the up to \varnothing 12.5mm. Fit the bracket (2) onto the heater and fasten it below the clutch housing bolt (1). **Note!** Let the lower heater pipe stub point to the right. Dismount the right hose (3) between the oil cooler and the engine. Fit the hose (4) between the oil cooler and the lower heater pipe stub. Fit the other hose (5) between the engine and the top heater pipe stub. Adjust the heater and hoses to avoid abrasion. Top up with the coolant specified by the car manufacturer, and bleed the cooling system in accordance with the car manufacturer's instruction book. Check for leakages.

D Den Wärmer an der Vorderseite des Motors montieren. Die untere vordere Schraube (1) des Kupplungsgehäuses herausdrehen. **Wichtig!** Die Schraube ist von der Seite des Getriebes aus eingedreht. Die Halterung des Wärmers am innersten Loch abtrennen und dieses auf \varnothing 12,5 mm aufbohren. Die Halterung (2) am Wärmer montieren und unter der Schraube (1) des Kupplungsgehäuses befestigen. **Wichtig!** Der untere Anschluss des Wärmers zeigt nach rechts. Den rechten Schlauch (3) zwischen Ölkühler und Motor ausbauen. Den einen Schlauch (4) zwischen Ölkühler und unterem Anschluss des Wärmers montieren. Den anderen Schlauch (5) zwischen Motor und oberem Anschluss des Wärmers montieren. Den Wärmer und die Schläuche so justieren, dass sie sich nicht berühren. Das Kühlsystem den Herstellerangaben entsprechend befüllen und entlüften. Auf Undichtigkeiten überprüfen.

1

1

